

La Caja de Seguro Social

Guardián de la Niñez Panameña

Brinda los siguientes Beneficios a los Hijos de Asegurados Hasta la edad de 10 Años

1) PRESTACIONES MEDICAS:

En su Clínica Pediátrica, ofrece al niño, asistencia médica y atención dental, llevadas a cabo por un gran número de médicos especializados. Cuenta, además, dicha Clínica, con una bien surtida farmacia, Rayos X y Laboratorios.

En su empeño por mantener sana la niñez panameña, la Caja de Seguro Social ha instituido la moderna Clínica de la Salud del Niño, donde la madre es asesorada en el cuidado de la salud de sus hijos, y donde se prestan los más avanzados servicios médicos para fortalecerles la resistencia a las enfermedades.

2) CANASTILLAS MATERNALES:

Se otorgan a las madres aseguradas, con los vestidos y artículos indispensables para el recién nacido. De este modo la Caja de Seguro Social inicia su acción protectora desde el momento mismo del nacimiento del niño.

3) SUBSIDIO DE LACTANCIA:

Se trata de un auxilio que la Caja de Seguro Social está organizando, por disposición de la Junta Directiva, para hacerlo efectivo en breve, consistente en leche en polvo, otorgada hasta por 6 meses posteriores al parto, según prescripción del médico funcionario de la Caja, con lo cual se asegura una adecuada alimentación al infante.

4) SUBSIDIO DE ESCOLARIDAD Y BECAS:

Concedido a los huérfanos de asegurados con más de 14 años de edad y menos de 25, que no sean beneficiarios de la pensión de orfandad, ni la madre de la de viudez, y que se encuentren cursando estudios con aprovechamiento, sin tener la condición de asegurado. La cuantía de este subsidio será de B/50.00 anuales.

Además de ellos, la Caja de Seguro Social distribuye entre los hijos de los asegurados, sendas becas para hacer estudios en colegios construidos con préstamos de la institución. Estas becas liberan al estudiante agraciado del pago de matrícula y mensualidades, y se distribuyen por estricto examen de los créditos escolares de los aspirantes.

5) SUBSIDIO DE ORFANDAD:

Son beneficiarios de este subsidio, los hijos del asegurado que fallece de muerte natural, hasta la edad de 14 años, o mientras dure la invalidez, en el caso que el niño sea inválido.

El subsidio se extiende hasta los 18 años de edad si se trata de estudiantes en planteles reconocidos por el Estado.

Este subsidio es igual al 20% de la pensión del asegurado fallecido.



CAJA
DE
SEGURO SOCIAL



tierra y dos mares

PUBLICACION
BIMESTRAL

AÑO 6 PANAMA 1967

Directora:

Ana Clotilde Barraza

Publicidad
y

Relaciones Públicas:

Marcela Barraza

Julieta Isabel Barraza

Oficina:

Urbanización Obarrio
Tels.: 5-4364 — 3-5510
Apartado Postal 4927
Panamá 5, R. de P.

Suscripción: 6 números

En la República	B/1.25
América y España:	
correo marítimo	B/1.25
Correo aéreo	B/2.50
copia suelta	B/0.15
Número Anterior:	B/0.35

Se distribuye gratis:

Aviones y Barcos
Bibliotecas en Panamá
y en el exterior

Embajadas extranjeras
acreditadas ante nuestro Gobierno

Distribución en toda la
República y el Exterior

La reproducción total o parcial de los artículos está autorizada siempre y cuando se mencione TIERRA Y DOS MARES y se agradecerá el envío de un ejemplar en donde se haya hecho la reproducción.

Contenido

Nº. 36

EDITORIAL

Reflexiones "Sobre el Desarrollo de los Pueblos"

Lic. Wilburg Jiménez Castro

La Carretera Interamericana

(fotos y mapas)

DE NUESTRO FOLKLORE

VIII-Sobre Algunas Manifestaciones Artísticas del Folklore Panameño

Dora P. de Zárate

Estampa del Malecón

Beatriz Miranda de Cabal

La Tepesa o Tulvieja

(Del Libro en Preparación

TRADICIONES Y CUENTOS PANAMEÑOS DE Juana Oller de Mulford)

DE MI LIBRETA DE APUNTES:

Israel, Milagro de la Fe y la Constancia

Pedro J. Mérida

II-Nuevos Rumbos de los Sonidos

Dra. Zdenka E. Fischmann

Por el Retorno de una Fiesta

Magdalena H. de Pezet

LIBROS

Opiniones en Santa Ana

Sobre el Tratado Herran-Hay

Zona Libre de Colón

¿Qué significado tiene?

MAXIMAS Y PENSAMIENTOS FAMOSOS.

SECCION DE CHIRIQUI

Fotos de la Carretera Interamericana

VI-Diccionario de Anglicismos para Estudiantes

Dr. Roberto Jaén y Jaén

BUEN HUMOR

Cartas

Estimados lectores:

Con este número se cumplen seis años de labores.

Seis años que nos han dado muchos días llenos de alegrías que han hecho desaparecer los días grises de los "inevitables" contratiempos.

Nos sentimos muy llenas de complacencia al informarles que desde el próximo número la revista TIERRA Y DOS MARES les brindará nuevas páginas con nuevos ángulos de nuestra vida panameña en lo social y deportivo y para realizar este cometido contaremos con la colaboración directa de la señora Betty Barraza de Endara.

Aprovechamos la ocasión para agradecer muy de veras a todos nuestros colaboradores, lectores, al comercio y la industria panameños quienes han contribuido a que la revista haya llegado a cumplir 6 años de vida y que, al iniciar labores para el séptimo año, sienta que seguirá contando con ese apoyo, para que los proyectos de expansión puedan realizarse.

Con un saludo nos ponemos completamente a sus órdenes.

La Dirección.

TIERRA Y DOS MARES siente gran complacencia en volver a publicar otro trabajo del Lic. Wilburg Jiménez Castro (1), de Costa Rica, Experto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Director del Instituto Centroamericano de Administración Pública.

Reflexiones

"Sobre el Desarrollo de los Pueblos"

Juan XXIII nos invita a todos los cristianos y a todos los hombres de buena voluntad que no lo sean, a estudiar sus Encíclicas y por extensión a hacerlo también con aquéllas que han sido escritas por sus antecesores y con las que escriban sus sucesores en la Silla de Pedro.

Nos hemos propuesto hacerlo con la Encíclica "Sobre el Desarrollo de los Pueblos" que ha emitido recientemente Paulo VI, concentrándonos en el análisis de algunos temas de interés para nuestro país, y tratando de promover con ellos similar iniciativa en otras personas y sectores. Deseamos propiciar un diálogo de bien común, gracias al reconocimiento del derecho a la dignidad humana propia y ajena.

I. LA PROYECCION ACTUAL DE LA LUZ DEL EVANGELIO.

Nuestro hombre crece y está rodeado de grandes problemas de dos tipos: internos, de su propia personalidad; y externos, del medio ambiente en que vive, tanto nacional como internacional.

Tiene necesidades cada vez más difíciles de satisfacer, de naturaleza moral, cultural, política, económica y social. No está satisfecho consigo mismo y en la búsqueda de sus soluciones encuentra un medio ambiente hostil y difícil.

Hay hambre, miseria, enfermedad, ignorancia, atraso político y económico, etc., en muchos de nuestros países y especialmente en varios de sus sectores de recursos más limitados. Existe por otro lado un deseo creciente en esos mismos sectores de participar más ampliamente en las ventajas de la civilización

y de que se les reconozcan más activamente su derechos humanos.

La Iglesia Católica, a través del Papa Paulo VI, recoge esa angustia y le busca solución, al igual que lo ha hecho en el pasado. En frases del mismo Papa hay en él "una renovada toma de conciencia de las exigencias del Mensaje Evangélico [que] obliga a la Iglesia a ponerse al servicio de los hombres" y, a lograr una acción solidaria para solucionar aquellos graves problemas. Ha de proyectarse sobre las cuestiones sociales de nuestro tiempo la luz del Evangelio.

Los problemas son tan graves que ha de tenerse conciencia que su solución no es individual, ni colectiva dentro de una comunidad o país, sino que sus dimensiones son mundiales.

"Desarrollo" es el nuevo nombre para la paz entre los pueblos y naciones, porque ese término significa incremento de producción, mayores y mejores alimentos, diversificación de actividades económicas, mejor distribución de los recursos humanos y materiales entre todos los países y sectores del mundo; posibilidades de educación y trabajo para tanto niño, joven y hombre que aspira participar de la cultura y en los procesos productores; una población más sana y políticamente consciente de sus propias necesidades.

Por ello el Papa Paulo VI se constituye ante la conciencia del Mundo "en el abogado de los pueblos pobres" como él mismo se califica en su Encíclica y nos pide que examinemos nuestra propia conciencia, que ha de tener una nueva voz para nuestra época: ¿Colaboramos con el desarrollo integral del hom-

bre y con el desarrollo solidario de la Humanidad en la medida de los talentos que Dios nos ha dado?

II. DESARROLLO NACIONAL PLANIFICADO Y PROGRAMADO

Cuando éramos niños escuchábamos el cuento de la Cucarachita Mandinga y el Ratón Pérez. La primera, pobrecita e ilusionada al encontrarse la moneda de cinco centavos, pensó mucho en qué gastaría. Escogió, entre varias posibilidades, aquélla que más convenía a sus ideales e intereses. Es decir, planificó su inversión.

Igual actitud ha de tener toda persona, familia o comunidad al escoger, entre diferentes alternativas, la que más convenga a sus ideales (política) y a sus intereses (acción).

Por eso el Papa Paulo VI favorece con gran propiedad y mucha valentía la necesidad de la programación y de la planificación.

Con propiedad, porque llega al fondo de la necesidad de ese proceso racionalizador, para lo cual es notorio que ha leído y ha sido aconsejado por personas técnicas en la materia; es evidente que tiene además un conocimiento profundo de los grandes problemas socio-económicos sin resolver y que siente como cosa propia, en carne viva, la tragedia de tantos hombres, mujeres y niños del Mundo.

Con valentía, porque para ciertos sectores, infortunadamente en pleno Siglo XX, favorecer la planificación del desarrollo, y no dejar el proceso de mejoramiento social y económico a la sola libre voluntad de los sectores empresariales, significa una intervención anti-democrática del Estado.

Las ideas del Papa Paulo VI sobre programación y planificación han provocado en varios países críticas de los grupos económicamente más poderosos y de algunas personas "liberales" que aspiran a la libre competencia, e indiferencia y críticas también de los sectores que ambicionan un cambio revolucionario más rápido y dirigido por el Estado.

La posición del Papa Paulo VI está basada en un equilibrio, pues en su propia exposición: "La sola iniciativa individual y el simple juego de la competencia no serían suficientes para asegurar el éxito del desarrollo. No hay que arriesgarse a aumentar todavía más la riqueza de los ricos y la potencia de los fuertes, confirmando así la miseria de los pobres y añadiéndola a la servidumbre de los oprimidos. Los programas son necesarios para 'animar, estimular, coordinar, suplir e integrar' la acción de los individuos y los cuerpos intermedios. Toca a los poderes públicos escoger y ver el modo de imponer los objetivos que hay que proponerse, las metas que hay que fijar, los medios para llegar a ellas, estimulando al mismo tiempo todas las

(1) Las ideas expresadas en este documento son la opinión personal del autor y no representan necesariamente los criterios que al respecto tenga el Instituto Centroamericano de Administración Pública (ICAP) o las Naciones Unidas, a cuyo servicio está actualmente.

Son así criterios personales del autor.

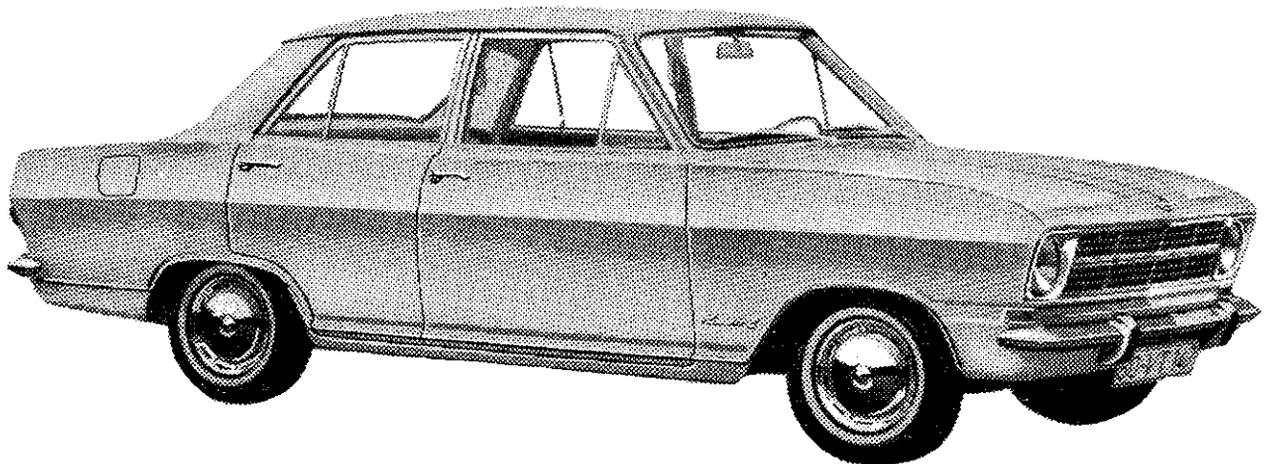
(siga a la página 28)

Nos preocupamos
por darle
todas las conveniencias
para adquirir su

OPEL KADETT 1967

con solo
B. 300.⁰⁰
de abono inicial.

smoot y paredes S.A.



OPEL KADETT 1967 4 PUERTAS SEDAN

Smoot y Paredes, S. A. • Panamá, Teléfono 5-3820 • Colón, Teléfono 7-1820



Vista del instante en que el Excmo. Sr. Presidente de la República, don Marco A. Robles, acompañado de su distinguida esposa y de personalidades de nuestro mundo oficial, político y social corta la cinta simbólica en el acto de Inauguración de la Carretera Interamericana. Acto efectuado en el lugar denominado Los Ruices el 15 de julio de 1967.

La Carretera Interamericana

El 15 de julio de este año se abrió al público el tramo de Santiago-Guabalá quedando así terminados 491.1 kms. de carretera de la ciudad de Panamá a la frontera con Costa Rica.

Abrir un camino para unir el Continente Americano tuvo "su primera expresión en 1880 al proponerse en el Congreso de los Estados Unidos la construcción de un Ferrocarril Panamericano. Aunque la idea fue considerada en la Primera Conferencia Internacional Americana, que tuvo lugar en Washington en diciembre de 1889, y discutida luego en reuniones posteriores, no llegó a cristalizar.

Dado el desarrollo de la industria automotriz después de la gran experiencia de la Primera Guerra Mundial, que contemplara el presente siglo, y sentida ya la necesidad de un mayor acercamiento entre los pueblos del Nuevo Mundo, la Quinta Conferencia de los Estados Americanos, celebrada en Santiago de Chile en 1923; aprobó la convocatoria del "Primer Congreso Panamericano de Carreteras" con el fin de que se estudiaran las medidas más convenientes al desarrollo de un eficiente programa para la construcción de carreteras dentro y entre los distintos países de América. Este Primer Congreso tuvo lugar el 25 de octubre de 1925 en Buenos Aires y

allí comenzó a cobrar madurez la idea ya indicada.

Posteriormente, la Sexta Conferencia Internacional de Estados Americanos, reunida en La Habana en 1928, adoptó una resolución mediante la cual otorgó plena aprobación a la iniciativa de construir una carretera a lo largo del Continente y recomendó a los gobiernos, miembros de la Unión Panamericana, que cooperaran en todo lo posible a la pronta realización del proyecto. Igualmente la Conferencia autorizó al Congreso Panamericano de Carreteras para abordar y decidir todas las cuestiones relativas a estudios, rutas, ramales de conexión y cooperación técnica y económica de los distintos países.

El año de 1929 se caracterizó por tres importantes hechos que dieron gran impulso a la futura ejecución de la obra:

a) —Durante el mes de agosto se celebra en Río de Janeiro el Segundo Congreso Panamericano de Carreteras, donde el concepto de una sola vía troncal es sustituido por el de una red continental.

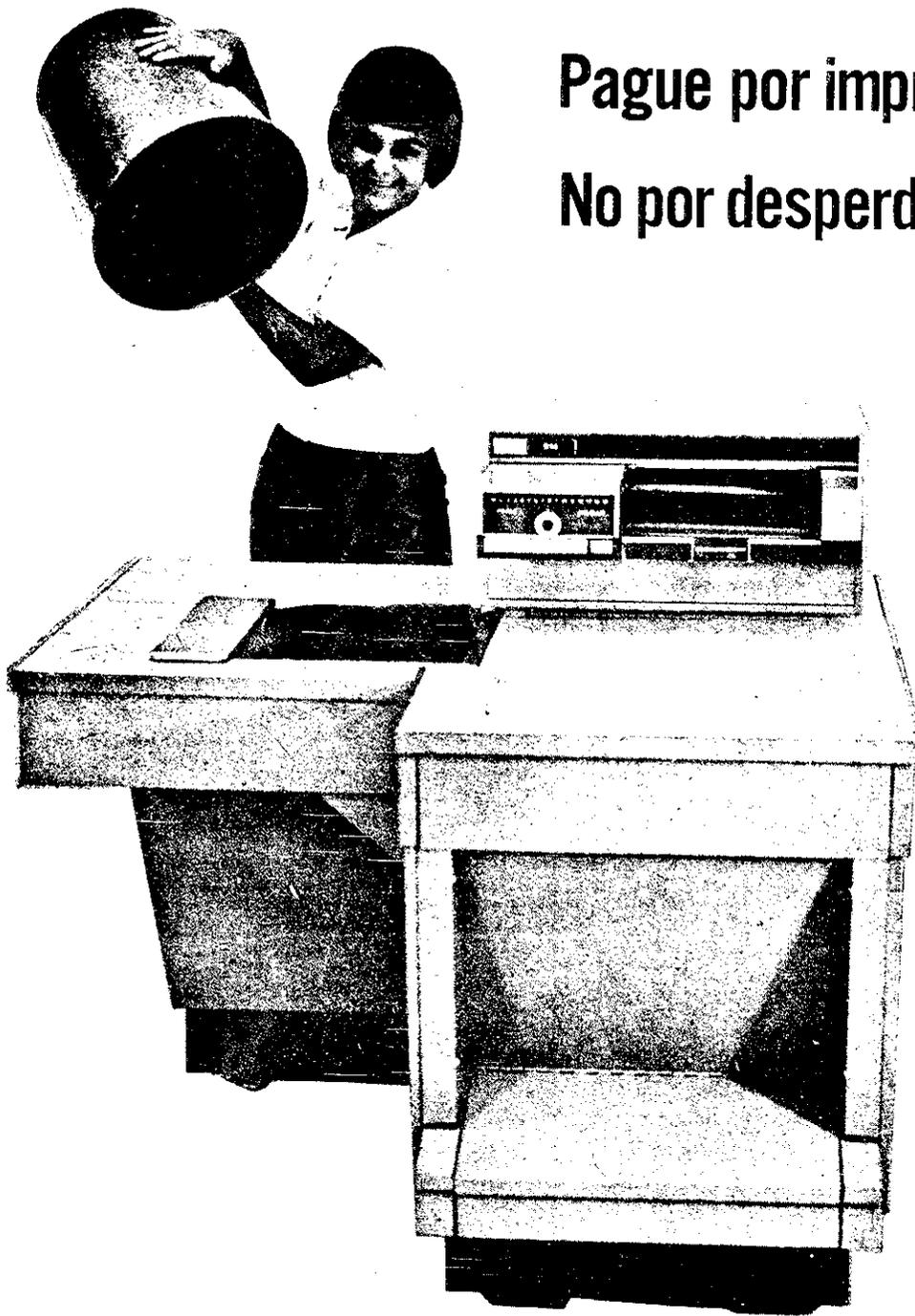
b) —Con el objeto de acelerar la construcción del sector que uniría las dos grandes masas americanas, se reúne en

Panamá, a invitación del gobierno de esta República, la Primera Conferencia Regional de Carreteras (octubre, 1929) con la asistencia de representantes de México, Estados Unidos y de los países de América Central. En esta asamblea se establece la comisión de Carretera Interamericana asignándosele, entre otras atribuciones, la de efectuar estudios de carácter técnico y financiero en relación con la construcción del sector México-Panamá, sector éste que vino a llamarse Carretera Interamericana como parte del Gran Sistema Vial Continental que, en un futuro ya previsto, uniría Alaska con la Patagonia.

c) —El Congreso de los Estados Unidos asigna una partida de 50.000 dólares para los estudios preliminares de la Carretera Interamericana, siendo ésta la primera cantidad destinada a la realización práctica del proyecto.

Durante los años de 1930 a 1933 se efectúa el reconocimiento de la ruta en Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras y Guatemala, a cargo de ingenieros de cada país, a solicitud de los respectivos gobiernos, y con la cooperación técnica de la Oficina de Caminos Públicos de los Estados Unidos (Bureau of Public Roads).

A partir de entonces la construcción de la Carretera Interamericana entre la frontera Sur de México y Panamá, ha sido realizada dentro de un plan de cooperación entre Estados Unidos y las Repúblicas de América Central, incluyendo a Panamá".



**Pague por impresiones,
No por desperdicios**

Con cualquier equipo Xerox, usted paga, únicamente, por copias perfectas en papel 'bond'.

Si no son de su agrado, Xerox de Panamá se las reconocerá en su totalidad. Por consiguiente, no hay desperdicio ni de matrices, ni de copias, ni de papeles sensibilizados (las Copiadoras Xerox no los usan).

las mejores copias
las mejores copiadoras
el mejor servicio.

En copiado, como en todo, la calidad corresponde al precio pagado.

Xerox de Panamá, S. A.
Panamá - Colón - David.

XEROX

escribe:

Dora P. de Zárate

Sobre Algunas Manifestaciones Artísticas del Folklore Panameño

VIII

EL PINDIN: Como hemos dicho en números anteriores, con este nombre conocemos música de cumbia más elaborada con la cual se baila toda una noche en un lugar cualquiera de nuestro país. Los participantes pueden bailar "amanojaos", es decir semi abrazados, o sueltos, si así lo desean. También se conoce con este nombre, música muy característica de las tierras chiricanas, pueblos que han elevado al Pindín a lo que ya podríamos considerar un género que cuenta con varias especies como lo son el PASILLO-PINDIN, la POLKA-PINDIN, VALSE-PINDIN, DANZA-PINDIN, etc. etc.

En cuanto a lo que llaman Pindín en las tierras santeñas, podemos decir que no es otra cosa que una cumbia más. No hay figuras especiales ni otros movimientos que los que exige el ritmo de su música en un ambiente de picante alegría. Hay que advertir que el cuadro de las peleas a machete adornado con gritos, que ponen en escena los conjuntos escolares y aun los profesionales cuando ejecutan esta modalidad, no es parte del baile. Ellos lo hacen por divertir al público que gusta de esas extravagancias. Ese cuadro no es movimiento de la ejecución ni ninguna de sus características. Si durante la celebración de un Pindín se ha suscitado alguna vez esos lances por exceso de licor, ha sido tan hijo de esta situación como el que puede darse en un baile corriente de personas con más cultura que la que poseen las personas que acostumbran asistir a estos espectáculos.

Para terminar esta serie de manifestaciones rítmicas panameñas, tenemos que mencionar algunos bailes que conjuntos típicos formados en la región de Tonosí ejecutan para revivir estas manifestaciones que perdieron vigencia. El señor

Antonio Díaz, entusiasta animador y admirador de todo lo que es artístico en nuestras manifestaciones folklóricas, ha desenterrado, por así decirlo, una serie de bailes que estuvieron vigentes en las regiones de Tonosí, hasta el primer tercio de nuestro siglo. A través de conversaciones con los ancianos y apoyándose en sus informaciones, ha logrado organizar un conjunto regional muy interesante que ha podido presentar una serie de baile de los cuales habíamos oído hablar, pero nunca habíamos logrado ver. El señor Díaz ha tratado de reconstruirlos y hoy su Conjunto ha ido ganando popularidad y respaldo. Ha hecho demostraciones en el extranjero y ha conseguido que la muchachada estudiantil los imite. Ellos bailan el **Gancho**, el **Gallote**, la **Denesa**, el **Chote**, la **Ronda de las Guacamayas**, la **Mejorana**, el **Punto** y un tambor que puede clasificarse como exclusivo de Tonosí y que según parece, es el único que tiene vigencia. También bailan una cumbia que tiene movimientos y partes diferentes de las que conocemos por aquí como santeñas bailadas por los conjuntos escolares.

Esta labor de Toño Díaz como lo conoce el mundo del periodismo, la Radio, la Televisión y sus amistades, es encomiable, pues es un despertar del pasado lleno de gracia y que pone de relieve el buen gusto de su región.

El Gancho y la ronda de las guacamayas, se bailan haciendo ronda. El Chote, la Denesa y el Gallote, se bailan formando filas pero los caballeros toman a su dama por la cintura como si fuera un baile corriente, urbano. La fila de parejas se desplaza al compás de la música hacia la derecha y luego hacia la izquierda y dentro de este movimiento realizan todas las figuras propias del baile.

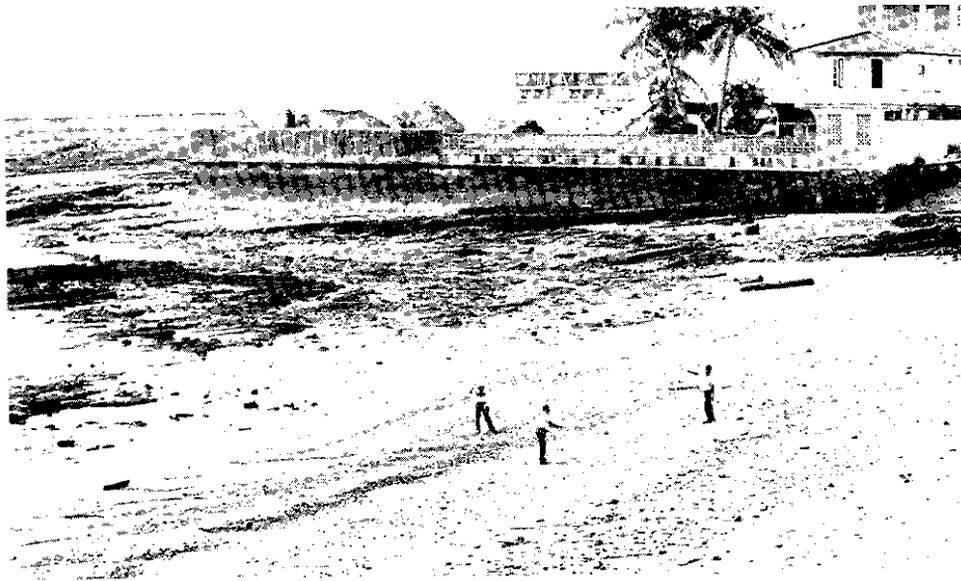
Cada una de estas ejecuciones tiene su propia música la cual es ejecutada

por músicos del lugar que siguen con seriedad las instrucciones de los informantes. Su orquesta está formada por acordeón, tambores y guitarra. Además hemos visto usar el güiro y el triángulo.

En Las Tablas, los señores Edgardo de León y Carlos Goty, han hecho diligencias muy acertadas para revivir los bailes tableños del 1900, como las **Danzas** y **Contradanzas** populares, las cuales ya no tienen vigencia, es cierto, pero que hacen gozar espiritualmente a todos, al volver la mirada hacia un hermoso pasado lleno de distinción y alma.

Noticias tenemos también de que en Veraguas y Bocas del Toro practican el juego o baile del "Palo de Mayo", (denominación bocatoreña) o "el juego de la cinta" (denominación veraguense), que es una manifestación del folklore universal. Consiste en cubrir con cintas un asta lo cual se logra con pases especiales que dan los que intervienen en el juego o danza. Ellos a son de música o de canto y llevando en sus manos una cinta que cuelga del extremo superior del asta que está clavada en tierra, comienzan a moverse de tal manera que van cubriendo con bello tejido todo el tronco y luego en un momento dado, comienzan a moverse a la inversa, hasta destejer el asta.

He aquí compiladas, algunas manifestaciones de nuestro folklore rítmico en verdad muy llamativas. No existen bailes folklóricos que se llamen Espina, ni Desafío de Zapateo, ni Cumbia Abierta ni Cerrada, nombre con los cuales hemos visto llamar a algunas ejecuciones de Conjuntos escolares. Ellos no son más que arreglos más o menos atractivos de algunos directores que han querido poner en escena la habilidad de algunos de sus bailarines. Algunos han calado en el gusto popular y si no pasan de moda, puede que con el tiempo, se folkloricen, fenómeno que es muy común, en este campo de la cultura.



Por la ventana del sótano que sirve de aula de clase se divisan los hermosos laureles que lucen sus copas simétricas en el soleado Malecón.

En la constante penumbra de esta sala, y para la desnudez de los muros grises, el rectángulo luminoso de la ventana con sus manchas de color y sus pinceladas de vida, constituye un recreo para los ojos, y un regalo para los oídos el ruido de las olas que reventan en los macizos pilares.

Al compás de las ráfagas salobres de la brisa marina, las graciosas ramas se columpian y las menudas hojuelas enlazadas a las colgantes raíces, inician una danza fantástica que hace juego con la bulliciosa inquietud de los chiquillos. El rincón acogedor rebosa de vida y el suave rumor de la fronda rima con el murmullo de las olas que bordan encajes de espuma sobre la arena reverberante.

Playa del Malecón, donde la sordidez de las callejuelas oscuras se convierte en sonrisa luminosa frente a la amplitud azul del cielo y del océano. Retacito de playa humilde que se escapa de la ciudad para brindar a los chicuelos de los tugurios vecinos, la suavidad de su arena dorada, sus charquitos y conchas, su horizonte azul abierto a las velas del ensueño y a las alas de la ilusión. Pedacito de cielo embellecido por la gracia del sol; bandadas de blancas gaviotas, árboles sonoros, roca carcomida, qué buenos sois para los niños, qué buenos sois para la pálida estudiante que se asoma a la ventana del sótano y baña sus ojos nostálgicos en la dorada claridad de la mañana.

Beatriz Miranda de Cabal

Estampa del Malecón



**Por su aroma y su sabor...
CAFE DURAN
sigue siendo el mejor!**

¡PONGA UN TIGRE EN SU TANQUE!

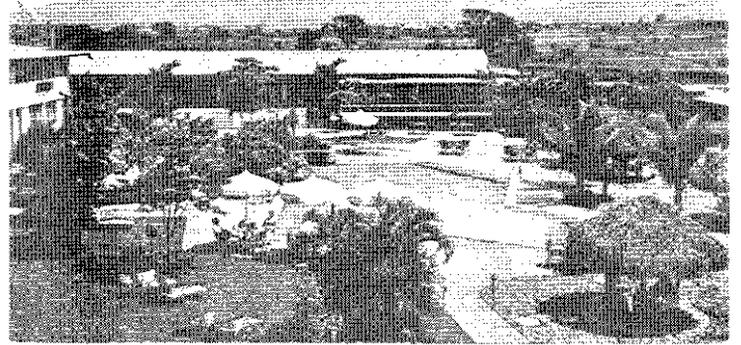
ESSO STANDARD OIL, S. A., LTD.



Visite

La Siesta

INTERNATIONAL AIRPORT HOTEL



POR QUE NO PLANEAR SU PROXIMA CONVENCION en nuestro nuevo y ultramoderno SALON DE CONFERENCIAS con capacidad para 250 personas.

Aproveche estos inigualables servicios y disfrute de la vida: Casino, Suite Nupcial, Suite Presidencial, Piscina, Cocktail-Lounge, Salón Comedor, Cafeteria, Bailes, Tienda Motta donde efectuar sus compras, Golf, Equitación, Tejo y Ping-pong. Estos servicios unidos al discreto lujo de nuestras 185 habitaciones, hacen del HOTEL LA SIESTA un sitio realmente acogedor.

Para reservaciones sírvase llamar al 61-3400

Richard L. Dehtinger
Presidente

Oscar B. Löhrer
Gerente General

Gloriosamente Bella Con Kayser®

Los más finos encajes importados de Francia, adornan el transparente Chiffón que realza la belleza de este gracioso camisón. El encaje está bordado a mano con los más finos y delicados hilos. Pétalos de flores adornan en forma de ondas el corpiño y la amplia bata. El fino chiffón sobre un fondo de nylon opaco. Tamaño: P.S.-M. L.



De una gran magnificencia es este bello baby doll de Kayser. Los pliegues ultrafemeninos bajan de las bellas aplicaciones de encajes alrededor del sofisticado escote. Un encanto que realza la feminidad de cualquier mujer. Viene en diferentes colores. Tamaños S. M. L.

De venta en los principales almacenes de la República.

La Tepesa o Tulivieja



ilustración de Marco Ernesto

En casi todos los distritos y corregimien-
tos de la antigua Provincia de Azuero o
de Los Santos, existía una terrífica le-
yenda muy arraigada en la conciencia
popular.

Se mencionaba en ella a un ser fabu-
loso, cruel y sanguinario, mitad animal,
mitad mujer, de la cual se decía que ro-
baba a los niños de pocos meses para
maltratarlos, bien dándoles golpes o chu-
pándoles la sangre, de la cual se ali-
mentaba.

Los pequeños oían con horror las es-
peluznantes narraciones de bocas de sus
ancianos abuelos, sobre las andanzas del
misterioso ser.

Cada vez que en las altas horas de la
noche, se oía a lo lejos el llanto de un
recién nacido, decían las criadas y mo-
zos de las fincas:

—¿No oyen el llanto de un niño? ¿No
sienten ruidos como de gente que se ar-
rastra por el suelo? ¡Es la TEPESA que
se ha robado a un niño! Oigan... cómo
llora y se lamenta: “¡Me... pee... saa!
¡Me... pee... saa! ¡Me... pesa!...”

Y era tan impresionante el relato, tan
patético el gesto de la relatora, e in-
fundía tal pavor en el ánimo de los chi-
quillos, que creían oír a la distancia el
quejoso y entrecortado lamento: “¡Me...
pe... sa! ¡Me... pesa!...”

—¿Oyeron?, preguntaba ansiosa la
anciana cocinera.

—¿Oyeron?, repetía angustiada la in-
genua criada.

—Sí, oímos, oímos; contestaban los
otros con los ojos dilatados y el corazón
casi afuera.

—¿Qué ocurre?

—Es la Tepesa que pasa...

—¿Pero quién es la Tepesa?

—Es la mujer maldita que roba a los
niños.

—Cállate, que puede robarte.

—Pero... ¿por qué los roba?

—¡Ah! ¿No lo saben? Vengan, vengan
a mi cuarto y les contaré.

Y extendiendo una estera sobre el sue-
lo, Tea se sentó sobre ella y a su alrede-
dor todos los criados y chiquillos que la
escuchaban.

—¡La Tepesa! ¿No la conocen? Quie-
ra Dios que nunca la conozcan, niños
míos. Era una mujer maldita por su
madre; tiene cuerpo de mujer hasta la
cintura y de allí para abajo, forma de
animal; sus brazos y piernas, aunque
tienen forma humana, terminan en cas-
cos parecidos a los del caballo o a los
del cerdo; tiene una gran curva en la
espalda como la del camello y camina
arrastrándose sobre sus cuatro patas; su
rostro de buenas y delineadas faccio-

nes, está cubierto por una melena canosa, larga, rizada y tupida. La Tepesa era una mujer bellísima, de carne y hueso como nosotras; se llamaba María Dolores Verti, pero más generalmente conocida con el de Lola Verti, como cariñosamente la llamaban en todo el poblado. Era oriunda del Corregimiento de Paritilla, perteneciente al Distrito de Las Tablas. Su madre, era una hermosa criolla del caserío y su padre un aventurero italiano; de la mezcla de estas dos razas, nació María Dolores de belleza regia y tentadora. Su tez era de una blancura inmaculada; sus ojos que tenían un tinte azul parecían dos grandes zafiros incrustados bajo la leve curva de sus negras y tupidas cejas, presentando el más interesante contraste con su rubia y sedosa cabellera, ligeramente ondecada. Su boca era primorosa: adornábanla dos blancas hileras de dientes que asomaban sobre las rojas guindas de sus labios, y un par de graciosos hoyuelos a ambos lados del rostro, emergían como por encanto a la más leve sonrisa; su flexible y esbelto cuerpo, delineado por curvas suaves y atrayentes, terminaba en unos pies menudos y delicados. A pesar de los muchos admiradores que tenía la belleza imponderable de Lola Verti, tuvo que contraer matrimonio, accediendo a los deseos paternos, con Renato Roselli, otro italiano aventurero, paisano y amigo de su padre, poseedor de una tienda de comestibles y de la finca más valiosa de los contornos. Renato, hombre de negocios y de mucha más edad que Lola, estaba un tanto celoso de la belleza de su mujer y por esta razón la privaba de diversiones y la tenía a raya de fiestas y bailes. Lola, de carácter alegre y de temperamento fogoso, era su polo opuesto. Nunca tomaba las cosas en serio y sólo gustaba de la parte risueña de la vida, por lo cual siempre estaba a la caza de sus ausencias ocasionales para divertirse a sus anchas.

Apenas se ausentaba el marido, María Dolores daba rienda suelta a sus insatisfechos deseos de holgorio y organizaba en su propia residencia bailes, juegos de prendas, opiperas cenas, o bien paseos a las fincas vecinas, excursiones en bote por el río o alegres cabalgatas a las montañas; en fin, desarrollaba durante la ausencia de su marido, un alegre y divertido programa de festividades y esparcimientos que le dictaba su imagi-

nación febril e irreflexiva, para satisfacer sus caprichos.

Como consecuencia inevitable de estos furtivos esparcimientos, al retorno de Renato, surgían entre los cónyuges reclamos, disputas y desavenencias, que a veces degeneraban en riña con la consiguiente amenaza de separación. Intervenía la madre de Lola, espíritu sereno y conciliador, quien aunando a sus súplicas los consejos, interponía a las querelias de los esposos, el cariño de los pequeños y en esta forma restituía la paz al hogar; pero una paz efímera que sólo duraba unas pocas semanas, porque en el próximo viaje de Renato, María Dolores volvía a hacer de las suyas.

Coincidió uno de los viajes de Renato con la colaboración de las vísperas de las fiestas patronales de una población vecina, en las que no debían faltar los bailes con música de cuerda, tamboritos, cumbias, pindines, etc. María Dolores fue invitada por varios mozos y simpáticas muchachas del lugar, a formar parte de la alegre caravana que saldría aquella tarde del poblado con rumbo al sitio de la fiesta. La madre que conocía las intenciones de su hija y que sabía que Renato debía regresar al día siguiente, se presentó en la casa de su hija con el propósito de hacerla desistir del viaje en los momentos en que se iniciaba la partida. En tono de súplica, le pidió que desistiera de sus propósitos de viaje, alegando el retorno de Renato a la mañana siguiente. Nada pudo conseguir por las buenas la abnegada señora, la que tuvo que recurrir a medidas más convincentes. Tomó en sus brazos al más pequeño de sus nietos y colocando los otros tres en fila, frente a ella, le cerró el paso, al mismo tiempo que los chiquillos gritaban suplicantes:

—Mamá, no te vayas!

Ante esta súplica obligante, Lola Verti sofocó su desenfadada pasión de placeres e impresionada por el reclamo de su madre y de sus hijos, desistió del paseo, y entrando a su hogar gritó a sus compañeras:

—He resuelto quedarme, váyanse!

Ante la firme resolución de Lola, la cabalgata partió desilusionada, viéndo-

se privada de la alegre y chistosa compañera.

Lola había adormecido momentáneamente nada más, su sed de placeres, porque su espíritu había seguido detrás de la festiva caravana, coreando canciones, festejando sus chistes y uniéndola a sus sonoras carcajadas. Una aguda nostalgia de fiesta comenzó a hincarse sus dientes en las profundidades de su alma y una lucha tenaz se entabló entre su conciencia y su débil voluntad.

Después de la comida, en la que se mantuvo triste y silenciosa al lado de sus pequeños, su espíritu volvió a vagar por las soledades del camino, buscando afanosa las huellas de las cabalgaduras sobre la arena. Cuando comenzó a oscurecer y cuando ya los pequeños estaban recogidos en sus tibias camitas, con más vehemencia recrudesció en ella el loco deseo de divertirse. Como una obsesión veía ante sí la alegre caravana, celebrando las vísperas, y no pudiendo resistir más, fue vencida por la tentación. Se fue a su cuarto, acicalándose cuidadosamente, sacó su maleta, atravesó el patio y llegó al corral, en donde aún estaba atado a un poste, el caballo que había sido ensillado en la tarde. Ató su maleta a la parte trasera, acarició el animal, saltó precipitadamente sobre la silla y partió al galope. Cuando se acercaba a la casa de su madre, ésta, que estaba sentada en el portal y que reconoció a distancia al caballo y a su jinete, salió a su encuentro y tomando el caballo por las riendas, le pidió a su hija que se desmontara, contestándole ella agitadamente:

—No, ya es tarde para volver atrás. A lo que ella replicó:

—Nunca es tarde para obedecer el mandato de una madre. Y en tono amenazante:

—Si no te bajas del caballo y regresas a tu hogar, te maldeciré y serás infeliz toda tu vida.

Lola por toda respuesta, comentó:

—Di todas las maldiciones que quieras, pero no puedo complacerte, porque este

(siga a la página 38)



Máquina de Escribir ROYAL No. 1
SERVICIOS DE OFICINA
(The Office Service Co.)

Teléfonos 5-5490 — 5-5491
Ave. Perú 39-116

Llantas Bridgestone
Pinturas Sherwin Williams
Opex - Kem

Distribuidores Exclusivos:

TAMBOR. S. A.

Calle José Fco. de la Ossa

Tels. 5-4595 y 5-4611

PANAMA

CARLOS JELENSZKY
GERENTE GENERAL

JOYERIA



Riviera
JEWELRY

TELEFONO 3-6254

APARTADO 7337

ACTA DE INDEPENDENCIA DEL ISTMO DE PANAMÁ

EN JUNTA General de todas las Corporaciones Civiles, Militares y Eclesiásticas celebrada hoy 28 de noviembre de 1821, a invitación del Excelentísimo Ayuntamiento después de las más detenidas discusiones ante un numeroso pueblo y bajo el mayor orden y concordia se convinieron y decretaron de común acuerdo lo siguiente:

1°. Panamá, espontáneamente y conforme al voto general de los pueblos de su comprehensión se declara libre e independiente del Gobierno Español;

2°. El territorio de las provincias del Istmo pertenece al Estado Republicano de Colombia, a cuyo Congreso irá a representarle su Diputado;

3°. Los individuos de tropas que guarnecen esta plaza quedan en absoluta libertad de tomar el partido que les convenga; y en el caso de que quieran volver a España, se les prestarán todos los auxilios necesarios para su transporte a la Isla de Cuba, y guardándoseles los honores de la guerra seguirán a los puertos de Chagres y Portobelo, luego que los Castillos estén en poder del nuevo Gobierno, obligándose a todos los Oficiales, Sargentos y Soldados bajo el juramento debido a seguir tranquilos, no hacer extorsiones algunas, ni tomar las armas contra los Estados Independientes de América durante la presente guerra;

4°. Los enfermos que se hallan en el Hospital serán asistidos por el Gobierno y luego que lleguen a restablecerse se les darán los auxilios necesarios conforme al artículo tercero;

5°. El Jefe Superior del Istmo se declara que lo es el Señor Don Josef de Fábrega, Coronel que fué de los Ejércitos Españoles, quedando en el mismo pie en que actualmente se hallan todas las corporaciones, así Civiles como Eclesiásticas;

6°. El Jefe Superior tomará todas las providencias económicas que sean necesarias para la conservación de la tranquilidad pública;

7°. Las autoridades prestarán en el acto el juramento de la Independencia; señalándose el Domingo próximo para hacer su publicación con la solemnidad debida;

8°. El Jefe Superior en unión de los Comandantes de los Cuerpos oficiarán al de las fortalezas de Chagres y destacamento de Portobelo, para que al Oficial que presente las órdenes, se entreguen estos puntos a estilo militar;

9°. El Istmo, por medio de sus representantes, formará los reglamentos económicos convenientes para su gobierno interior, y en ínterin gobernarán las leyes vigentes en aquella parte que no diga contradicción con su actual estado;

10°. Para los gastos indispensables el Jefe Superior abrirá un empréstito que se reconocerá como parte de la deuda pública;

11°. La deuda pública que reconoce la Tesorería se pagará bajo los pactos estipulados en su principio;

12°. Los precedentes artículos se imprimirán y circularán a los pueblos del Istmo para que cesen las desavenencias que los agitan, remitiendo los auxilios que necesita esta Capital, como lo tienen ofrecido, para llevar a cabo tan gloriosa empresa.—

Josef de Fábrega—José Higinio Duran, Obispo de Panamá—Juan José Martínez—Carlos de Icaza—Manuel José Calvo—Mariano Arosemena—Luis Lasso de la Vega—José Antonio Zerda—Juan Herrera y Torres—Juan José Calvo—Narciso de Urriola—Remigio Lasso de la Vega—Manuel de Arze—José de Alba—Gregorio Gómez—Luis Salvador Duran—José María Herrera—Manuel María de Ayala—Victor Beltrán—Antonio Bermejo—Antonio Planas—Juan Pío Victoria—Manuel de Urriola—José Vallarino—Manuel José Hurtado—Manuel García de Paredes—Manuel José de Arze—José María Calvo—Antonio Escobar—Gaspar Arosemena—José S. Correoso, Escribano Público.

GRACE LINE

es la primera en experiencia, frecuencia de servicios y tiene el equipo más moderno.

Si le interesa embarcar en containers, nosotros los tenemos.

Agentes Generales

PANAMA AGENCIES COMPANY

Tel. 3-0024

NCR

The National Cash Register Company

NUEVO LOCAL

Avenida Manuel Espinosa Batista

Teléfono

3-9940

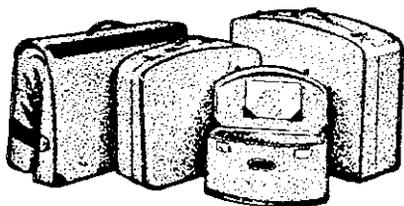
Apartado

1071

Panamá 1, Panamá

El Surtido de
Equipajes más
Amplio en la República

**EQUIPAJES
HERCULES**



Ave. José Francisco de la Ossa No. 28

Al lado de TV-4

Teléfonos: 5-0378 — 5-0379

Goce de la vida con

Carta Vieja

El ron de Panamá
El ron lleno de vida. . .



Para toda Superficie

PINTE MEJOR CON

GLIDDEN

Fácil de aplicar

y acabado perfecto

más de 1300 colores a su disposición

COCHEZ Y CIA., S. A.

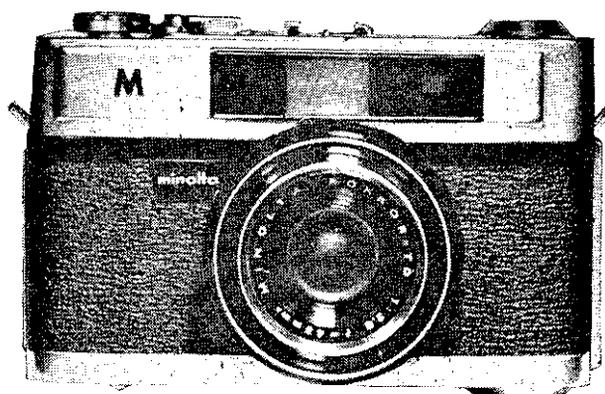
(ANTES MARIO GALINDO Y CIA., S. A.)

Ave. Eloy Alfaro 15-33
Teléfono 22-7075

Apartado Postal 502
Panamá 1, Panamá

Minolta A5

CAMARA DE 35 mm., A PRECIO POPULAR,
REPLETA DE CUALIDADES PROFESIONALES



DE VENTA
EN EL

Almacén Selecciones

Avenida Justo Arosemena
(Frente al Edificio Vallarino)

Apartado 5299

Panamá

Tel: 5.0401

Israel, Milagro de la Fe y la Constancia

Compadecemos a Abdel Gamal Nasser, el soberbio. Quizás lo que nosotros juzgamos en él como odio al pueblo de Israel es miedo, puro miedo.

Una de las áreas más atrasadas del mundo es Medio Oriente.

Israel con su fe en Dios, con sus científicos, con sus hombres ejemplares en la lucha y en el sacrificio y con sus ansias de superación viene a constituir la excepción.

País diminuto, rodeado de odios y malquerencias ha sabido alcanzar puesto de distinción en el mundo.

Contra todos los obstáculos de la naturaleza y contra todo el rencor de los árabes, de los comunistas y de los que no son comunistas, contra las frecuentes agresiones y contra las despiadadas y salvajes medidas a que ha sido sometida, Israel ha interpuesto la fuerza de su creencia en la Biblia, en las manifestaciones de los Profetas y en aquel vaticinio de que, el pueblo judío se levantará de sus escombros sobre las iniquidades humanas y la negación de los factores naturales para convertirse en país predestinado.

El Menorah, la Estrella de David, como símbolos sagrados y los Salmos que ellos evocan a cada paso constituyen los fundamentos de esa fe que los lleva a luchar y a triunfar.

Jerusalén es la capital de este diminuto estado; Haifa, donde se encuentra el Monte Carmelo es su puerto principal y Tel-Aviv, su más moderna e interesante ciudad.

Israel es un perenne recuerdo del pasado. El turista que sepa un poquito de historia y contempla el progreso de este pueblo y observa la felicidad que se refleja en el rostro de sus habitantes, tiene que llegar a la conclusión de que Israel es también un perenne milagro de la fe y de la constancia de sus hijos.

Jerusalén representa la espiritualidad. No hay ciudad en la tierra que pueda evocar una importancia tan particular como esta ciudad deicida y ninguna ha teñido de sangre sus calles por guerras

religiosas como esta ciudad bíblica donde se han dado cita para conquistarla una pluralidad de países del orbe en desmedidas ambiciones: cananeos, sarracenos, amonitas, turcos, egipcios, babilonios, persas, griegos, etc.

Es que Jerusalén fue reino de David y de Salomón, fue Patria de Jesús quien quiso que fuera escenario de sus enseñanzas y de sus sufrimientos y fue también el lugar que, según la tradición escogió Mahoma para subir al cielo.

Por eso es ciudad deseada y no se reparan medios para apoderarse de ella.

Es una ciudad partida o dividida: la parte nueva con amplias avenidas e imponentes y modernos edificios, con una pujanza comparable a ciudades norteamericanas como Dallas y Houston, se encuentra en poder de los Israelíes y la parte antigua donde se encuentran casi la totalidad de los santuarios, templos y monumentos bíblicos de católicos, ortodoxos y árabes, se encuentran en poder de los jordanos.

En la Jerusalén israelí todo denota riqueza, progreso, cultura y sanidad y en la Jerusalén jordana todo indica pobreza, abandono, suciedad y atraso, salvo ciertas excepciones.

En la Jerusalén israelí abundan las sinagogas y se conservan los ritos piadosos que ellos vienen practicando desde los tiempos de Moisés y es curioso observar como oran ante la tumba de David que se encuentra en la planta baja del Cenáculo, sin respetos humanos y con una ciega y firme creencia en el Talmud, la biblia judaica.

Fue en el Cenáculo donde Cristo lavó los pies a sus discípulos y donde más tarde celebró la última Cena instituyendo así el Sacramento de la Eucaristía y fue en el Cenáculo donde descendió el Espíritu Santo sobre los Apóstoles y la Virgen María.

También se encuentra en la Jerusalén israelí el templo de la Dormición que



Don Pedro J. Mérida, la señora Clorinda de Mérida y doña María de los Remedios García de Madrid en el Monasterio de la Transfiguración, Monte Tabor.

según la tradición jerosolimitana fue allí donde la Virgen María sumida en profundo sueño fue transportada por los ángeles al cielo.

A la Jerusalén jordana, hoy en poder de los israelíes se entra por la puerta de Mandelbaum. En esta ciudad amurallada se encuentra la tumba de Cristo, santuario cumbre del cristianismo al cual se llega entrando por la puerta de San Esteban y desfilando por la calle de la Amargura.

Otros sitios sagrados, lugares históricos y monumentos memorables que se destacan en Israel y que todo visitante debe conocer son:

El Monte Carmelo en la ciudad portuaria de Haifa donde se ha construido un hermoso templo y donde la tradición ubica en una gruta que allí se conserva, los restos del Profeta Elías.

El Mausoleo del Bab, fundador del bahismo, el hombre que predicó el establecimiento de una sola religión en el mundo.

Este mausoleo se encuentra en la ciudad de Haifa.

El Valle de Jezrael, testimonio elocuente del espíritu de lucha y tenacidad de los judíos que han convertido esas tierras en maravilloso campo de producción agrícola.

Nazaret, donde vivió Jesús y que es una linda y curiosa ciudad a la cual sus moradores llaman con justificada razón: "la Flor de Galilea".

Caná, que los árabes llaman Kfar Kanna, a 7 kilómetros de Nazaret es una encantadora aldea donde los Padres Franciscanos tienen una iglesia en conmemoración al prodigio de la transformación del agua en vino durante una boda que se celebraba allí y que Jesús realizó por complacer a su madre Santísima.

Séforis, pintoresco lugar donde nacieron San Joaquín y Santa Ana.

Tiberíades, interesante ciudad construida por Herodes Antipas, hijo de Herodes el Cruel que la escogió por capital suya y le puso ese nombre para halagar a Tiberio el emperador.

El lago de Tiberíades o Mar de Galilea donde Cristo navegó y realizó tantos milagros.

Cafarnaúm, la ciudad evangélica por excelencia donde moraron Pedro y Andrés y vivió el Centurión cuyo criado curó Jesús y donde la hija de Jairo fue resucitada.

De la grandeza de Cafarnaúm sólo quedan ruinas y piedras.

El Templo del Milagro de los Panes y de los Peces.

El Monte de las Bienaventuranzas donde Cristo pronunció el Sermón de la Montaña.

El Monte Tabor donde según el Evangelio de San Mateo, Jesús se transfiguró ante sus apóstoles Pedro, Juan y Santiago.

La fuente o pozo donde la Virgen María sacaba el agua para los menesteres domésticos.

La Sinagoga donde Cristo enseñaba sus doctrinas.

La caverna donde vivieron María, José y Jesús.

El taller donde San José se dedicaba a la Carpintería.

La gruta donde la Virgen María recibió el anuncio del Angel San Gabriel: "Dios te salve, llena eres de gracia, el Señor es contigo".

La ciudad de Afula y las fértiles colonias hebreas de Lod y Ramle donde vivió José de Arimatea.

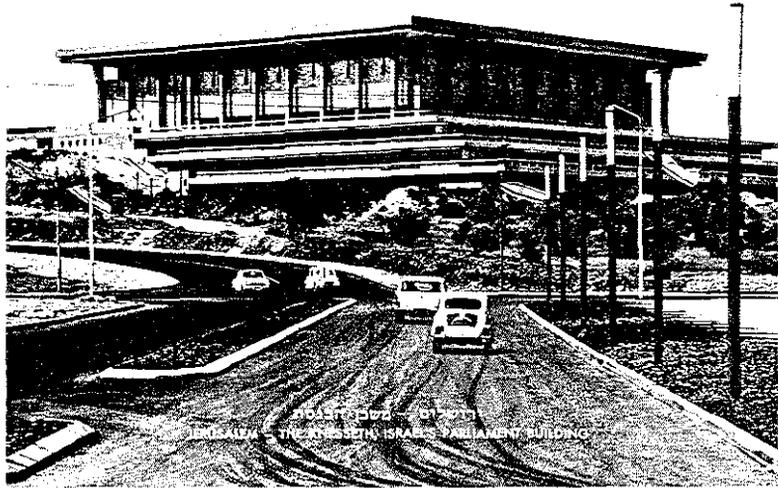
La pequeña aldea de Sara donde nacieron Sansón y Dalila.

La región de Samaria de tantos acontecimientos bíblicos y que relaciona íntimamente al cristiano con Jesús y la Samaritana.

A vuelo de pájaro, este es Israel el pueblo que dió tremenda derrota a los árabes confabulados con el odioso Abdel Gamal Nasser para extinguirlo del mapa.

Este es Israel el pueblo pequeño pero ejemplar en el mundo que las Naciones Unidas quieren avasallar exigiéndoles devolver las tierras que conquistaron en buena lid y en defensa propia en su último encuentro con los sorprendidos árabes de Jordania, Siria, Líbano y Egipto.

Este es Israel el pueblo que la fe y la constancia han levantado en el Medio Oriente y cuyo poderío y cuya laboriosidad y cuyo patriotismo han hecho grande en el mundo llenando de envidia y de furia a los pueblos circunvecinos árabes que por su egoísmo y la falta de unidad de sus gobiernos no han podido levantar cabeza.



Casa del Parlamento Israeli en Jerusalén.



De Cafarnaúm la ciudad donde Cristo realizó tantos milagros sólo quedan sus ruinas representadas por piedras y monolitos tallados.



Vista panorámica de Nazaret, graciosa ciudad donde vivió Jesús.

mezclados, el proceso de "componer" es básicamente el mismo. Parece bien recordar, para mantener presentes los cambios de opiniones, que a Debussy sus enemigos lo llamaron "descompositor" porque su música fue considerada en aquel tiempo sumamente desorganizada e incomprensible...

El compositor de música electrónica entonces "compone" su obra, utilizando material sonoro diferente pero siguiendo algunas leyes musicales generales, siendo las de reiteración y de contraste las más básicas. En cuanto a la ley de continuación lógica, allí hay posibilidades de inventar alguna "lógica nueva"; en cuanto al impacto emocional de la obra musical, las opiniones expresas varían, pero el compositor de la vanguardia, igual que los maestros del antaño, quiere impresionar a su auditorio y "llegarle". Parece casi superfluo mencionar que a un estudiante ansioso de entrar en el campo de música electrónica se le requiere como prerequisite un sólido dominio de las técnicas de composición tradicionales, antes de darle una mayor instrucción en acústica, matemática y el manejo del equipo electrónico.

Hay sin embargo una diferencia enorme y esa reside en el hecho de que por primera vez en la historia de la música puede eliminarse el intérprete porque el compositor no sólo escribe en papel su obra sino que la realiza él mismo por medio de sus juegos de grabadoras, amplificadores, osciladores, transformadores, filtros, etc., como se llamen todos los aparatos de un bien equipado laboratorio de música electrónica. Esta posibilidad de realizar por completo una obra musical resulta muy atractiva para algunos compositores actuales. La actitud de ellos es comprensible si pensamos que en el pasado el compositor siempre dependía de otros músicos para oír su obra, excepto casos de un compositor-virtuoso o compositor capaz de dirigir sus propias obras. Como no todos los compositores han sido excelentes instrumentistas ni hábiles directores de orquesta, siempre ha existido la brecha entre el sonido imaginado por ellos y la interpretación por los músicos ejecutantes. Hoy día el compositor de pura música electrónica es el único responsable del producto sonoro final.

Puede insinuar el lector astuto que los compositores de vanguardia solamente

habrán cambiado su dependencia de los intérpretes por la dependencia de las máquinas — y tendrá razón hasta cierto punto, excepto que uno no maneja las máquinas de la misma manera como a los seres humanos. De aquí también viene la objeción de que la música electrónica es "inhumana" y en verdad un escenario que ostenta sólo unos altoparlantes en vez de los músicos intérpretes es algo extraño en el primer momento. Mas estamos escuchando la radio y los discos sin echar de menos la imagen visual y la espontaneidad de la interpretación viva, ¿cierto? Y tampoco se nos ocurre que un piano o un violín, podríamos llamarlo simplemente "aparatos sonoros". Nos parece ridículo leer en las crónicas medievales que un órgano o los tambores fueran considerados unas aterradoras "invenciones diabólicas" cuando se introdujeron en el Occidente y que se necesitó algún tiempo para que fueran aceptados como instrumentos musicales familiares a todos, pero nos molesta aceptar los aparatos acústicos como fuentes del sonido para el arte de música. A pesar de esta oposición natural a lo nuevo, no nos cabe la duda de que el material sonoro electrónico, con escucharse con más frecuencia, pueda ser asimilado por los oyentes sin demasiada dificultad. El problema de aceptación está más en la actitud mental que en los oídos.

Hay sin embargo otras dificultades que vencer y problemas que resolver. Ante todo, pueden contarse los laboratorios de música electrónica que son empresas sumamente costosas. Estos se encuentran en conjunción con algunas radioemisoras del estado (París, Colonia, Estocolmo, Varsovia y otras), con las grandes universidades (Colombia-Princeton, Yale, San Fernando Valley College, Toronto, Buenos Aires, etc.), algunas compañías de discos y equipo electrónico (como RCA o IBM) y unos cuantos han sido organizados por particulares (p. ej. en San Francisco). El número de los laboratorios está creciendo pero hasta estos momentos las oportunidades de trabajar en ellos están limitadas. Por esta razón existe cierta confraternidad bastante hermética de compositores de música electrónica que se conocen, se visitan en

(siga a la página 36)

Nuevos Rumbos de los Sonidos

||

Hemos dicho en la primera parte de esta exposición que lo revolucionario en la música moderna fue hecho posible por la invención de la cinta magnetofónica y de la computadora, pudiéndose datar entonces la "música electrónica" desde los fines de la segunda guerra mundial. Indicamos también que la base teórica es la idea de que cualquier sonido y cualquier ruido puede utilizarse, en vez de los usuales sonidos musicales tradicionales o en combinación con ellos. Es necesario recalcar muy enfáticamente que este material novedoso se está estilizando aunque todavía no se ha llegado a una estética definitiva en vista de que los nuevos procesos y técnicas se encuentran en estado de experimentación.

En principio, las mismas palabras "componer" o "compositor" indican que se ponen en relación algunos elementos, sonoros por supuesto. Si esos son los tradicionales ritmos, melodías, armonías, contrapuntos y timbres instrumentales o son los fragmentos sonoros grabados y

Para muebles finos



LA GARANTIA

CALLE "I" No. 4

Teléfono: 22-1752

Y

CALLE 30 Y AVE. BALBOA

Teléfono: 5-1555

"WEDGWOOD"
(China)

"MINTON"
(China)

"ROSENTHAL"
(Porcelana)

"Un Objeto Hermoso Es Siempre Una Joya"

"BODA"
(Cristal)

"ORREFORS"
(Cristal)

"BACCARAT"
(Cristal)

Ave. Tivoli

SHAW'S

Campo Alegre